

DORMA GmbH & Co. KG
DORMA Platz 1
58256 Ennepetal
Germany

als verantwortlicher Hersteller der / as the manufacturer responsible for the / in qualità di responsabile produttore del

Türschließmittel mit kontrolliertem Schließablauf
Controlled door closing devices
Dispositivo per il controllo di chiusura

DORMA TS71, DORMA TS72
EG Konformitätszertifikat: 0432 – BPR - 0054

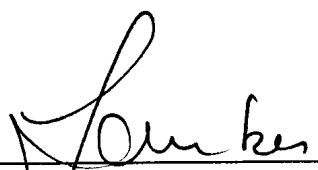
erklärt hiermit die Übereinstimmung, der oben aufgeführten Produkte/Systeme mit den zutreffenden Anforderungen über die Sicherheitsziele folgender Richtlinie des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten der EG /
hereby confirms that products/systems corresponding to the above type of construction comply with all the essential health and safety requirements applying to them as pursuant to the European Council Directive on the Approximation of the Laws of the Member States, and specifically with the following European Council Directives /

Con la presente si certifica che i prodotti/sistemi sopra menzionati sono conformi a tutte le caratteristiche di salute e igiene richieste dal Consiglio di Direzione Europeo in base alle leggi in vigore degli Stati membri e in particolare con le Direttive del Consiglio Europeo:

- | | |
|---|--|
| ☐ 73/23/EWG/EEC/CEE | Niederspannungsrichtlinie / Low voltage directive |
| ☒ 89/106/EWG/EEC/CEE | Bauprodukte / Building products / Prodotti da costruzione |
| ☐ 89/336/EWG/EEC/CEE | Elektromagnetische Verträglichkeit / Electromagnetic compatibility |
| ☐ 98/37/EG | Maschinenrichtlinie / Machinery directive |

Es wurden die produktrelevanten Abschnitte der folgenden Normen und Bestimmungen angewandt /
In view of the relevant paragraphs for our product, this declaration is based on the following applied standards / Con riferimento ai paragrafi delle normative applicabili ai prodotti sopraelencati, questa dichiarazione si applica specificatamente ai seguenti standard evidenziati:

- | | | | |
|---|---------------------------------------|---|--|
| Harmonisierte europäische Norm /
Harmonized European standards /
Norma Europea armonizzata: | ☐ EN 292-2 | ☐ EN 61000 - 6 - 2 | ☒ EN 1154 |
| | ☐ EN 294 | ☐ EN 55014 | ☐ EN 1155 |
| | ☐ EN 50081 - 1 | ☐ EN 55022 | ☐ EN 1158 |
| | ☐ EN 50081 - 2 | ☐ EN 60335 - 1 | ☐ EN 1125 |
| | ☐ EN 50082 - 1 | ☐ EN 60950 - 1 | ☐ EN 179 |
| | ☐ EN 50082 - 2 | ☐ | ☐ |



ppa. J. Lankes



Ennepetal, 12.05.2010

Marquage  des produits de construction
Ferme-porte essayé conforme à la norme EN 1154

CONTENU DE L'EMBALLAGE

- Corps ferme-porte avec couvercle
- Bras à compas
- Plaque de montage
- Sachet vis
- Gabarit de perçage
- Instructions de montage (dessins)
- Instructions d'installation / utilisation / entretien (texte)

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Lire avec attention les instructions et suivre les dessins de montage.

Pour le positionnement du ferme-porte (montage normal sur la porte), consulter les indications suivantes.

- 1** N'utiliser le gabarit de perçage pour effectuer des trous Ø 4,2 mm pour vis (M5) que dans le cas où un pré-perçage n'a pas été effectué.
- 2** Visser la plaque de montage par les vis M5x16 en dotation.
- 3** Visser le ferme-porte sur la plaque de montage par les vis M5x36 en dotation.
- 4** Séparer le bras (levier/tendeur à vis).
- 5** Fixer le levier sur le ferme-porte par les vis M8.
- 6** Régler le tendeur à vis en suivant les instructions de montage par rapport à la longueur de la porte sur EN3 et EN4 et le fixer par deux vis M5x12.
- 7** Régler la longueur du tendeur à vis par rapport à la position de montage et au coup final.
- 8** Régler la vitesse de fermeture de 180° à 15° à l'aide de la vanne 1 – selon EN 1154. Le temps de fermeture à partir de la position de 90° devrait aller de 3 à 7 secondes.
- 9** Régler la vitesse de fermeture entre 15° et 0° à l'aide de la vanne 2 de façon que la porte ne se ferme pas lentement pour éviter que les mains et les doigts restent bloqués.
- 10** Appliquer le couvercle.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

F

L'action de fermeture doit avoir lieu selon les conditions requises par la norme EN 1154, de façon à éviter tout danger ou dommage à la porte.

Contrôler en particulier les réglages de vitesse indiqués aux points 8 et 9.

Le couvercle doit toujours être présent pour protéger contre toute falsification des vannes.

Veiller à ce que la fermeture de la porte ne soit pas entravée ou arrêtée (par ex. frottement de la porte sur le sol).

Aucune modification ne peut être apportée sur le ferme-porte ou sur le bras.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

Le ferme-porte doit être contrôlé chaque mois alors qu'un contrôle plus approfondi doit être effectué tous les 6 mois.

Contrôler le serrage de toutes les vis.

Contrôler si la vitesse de fermeture et le coup final correspondent aux points 8 et 9 ci-dessus.

Vérifier qu'il n'y a pas de pertes d'huile.

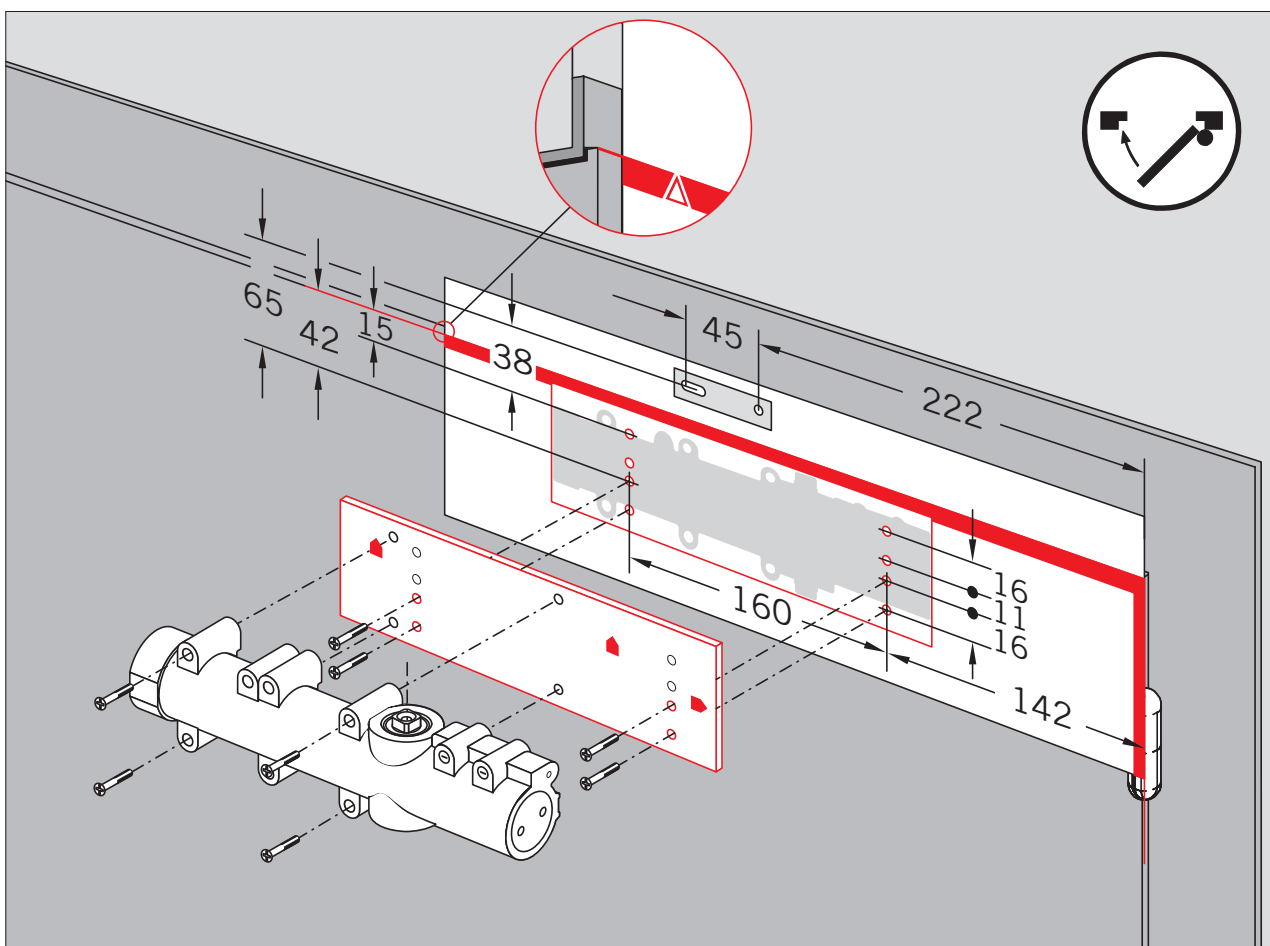
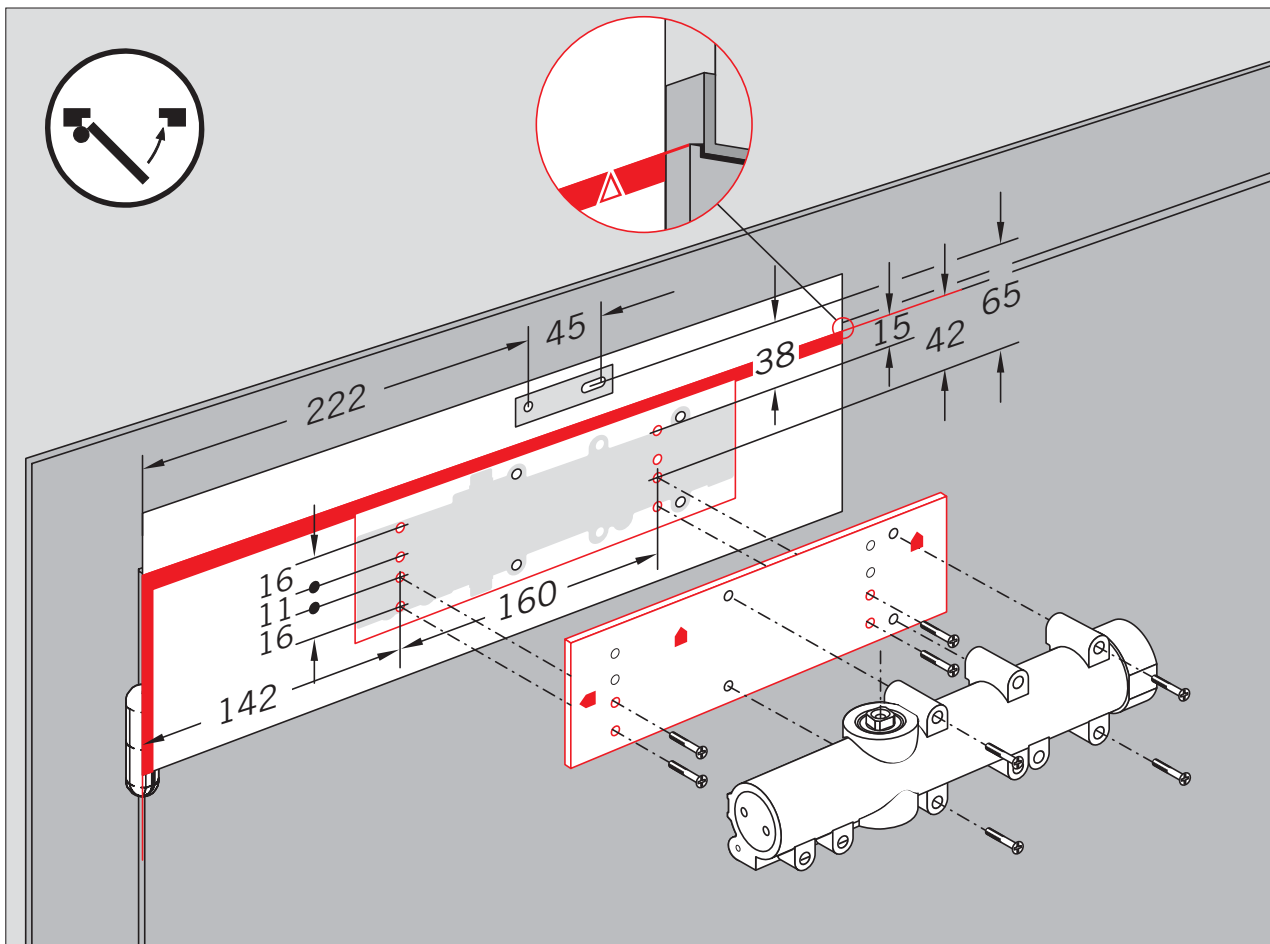
Contrôler le bon fonctionnement de la porte, sans secousses.

Maintenir toutes les parties du ferme-porte bien nettoyées.

Changer le ferme-porte si la fermeture ne se fait pas comme souhaitée.



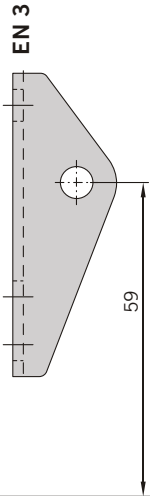
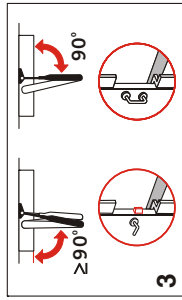
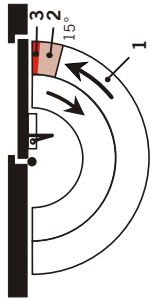
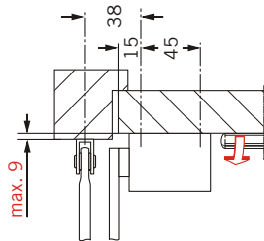
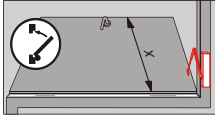
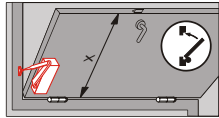
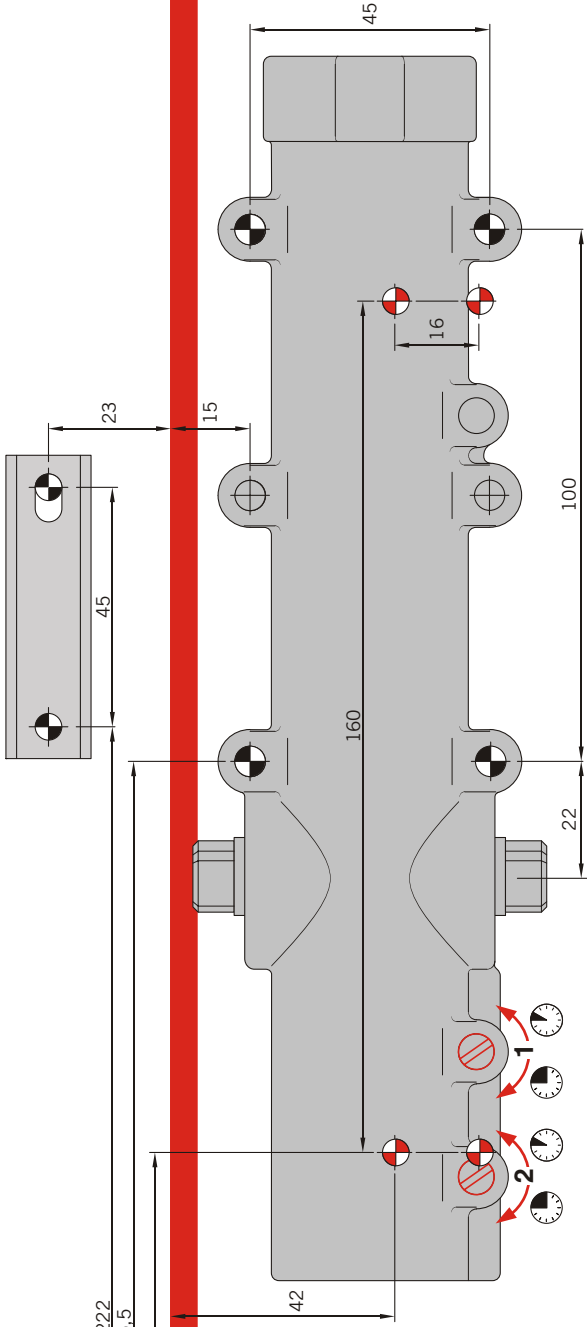
Le titulaire est tenu à conserver les présentes instructions pour la bonne exécution des opérations d'utilisation et d'entretien du ferme-porte.

WN 055439
01/01

222

215,5

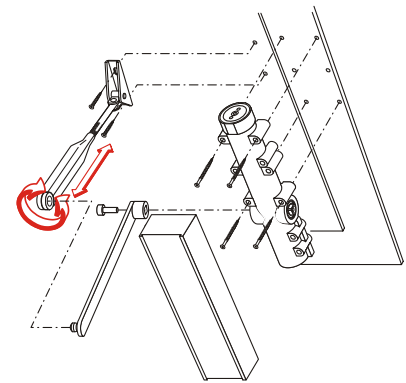
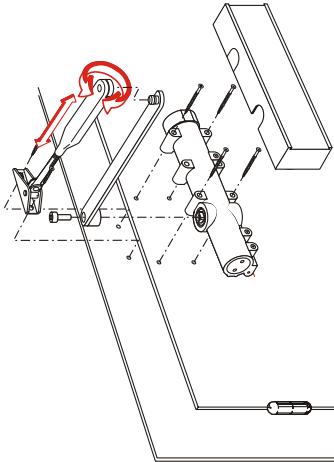
142



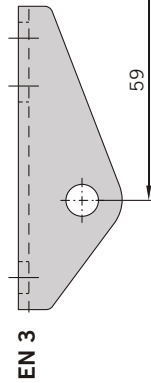
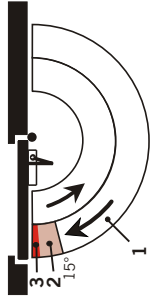
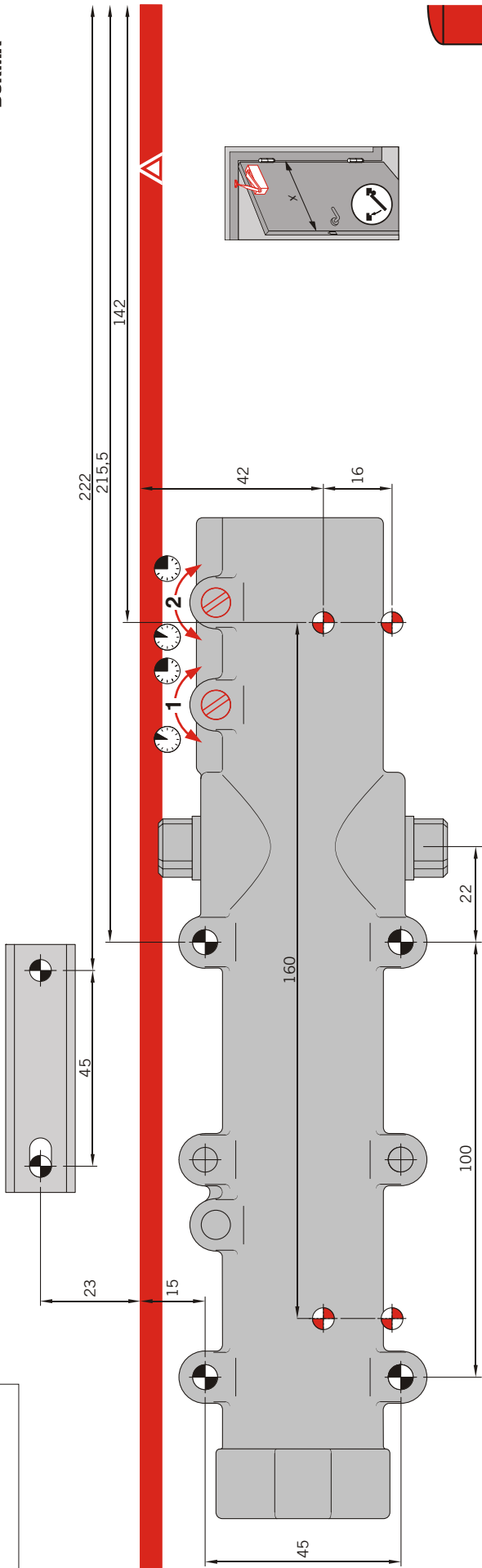
	DORMA GmbH + Co. KG				04				
	Postfach 4009								
	58 247 Ennepetal								
	0432-BPR 0054								
		EN 1154:1996+A1:2002		4	8	3/4	1	1	2
Dangerous substances: None									

X max.	EN 3	EN 4
	850 mm	1100 mm

Art. Nr.: 220021xx



Papierschemen können sich durch Luftfeuchtigkeit verändern. Verbindlich sind daher nur die Maßangaben.
Paper templates might distort due to air moisture. Only the indicated measurements are therefore obligatory.
Les gabarits en papier peuvent avoir des dimensions modifiées par l'humidité de l'air. Seules les cotes mentionnées doivent être respectées.
Dime di carta possono alterarsi per colpa dell'umidità dell'aria. Perciò sono impegnative le dimensioni rotte.
Montagemalen av papier kan förändras i storlek av luftfuktighet. Endast de angivna måttuppgifterna är därför helt tillförlitliga.
Päpr skabelonen kan forandre sig p.g.a. luftfuktighet. Derfor er kun de angivne mål bindende.
Kosteuden johdosta voivat paperisen asennuskavion mitat muuttua. Siovia ovat siksi ainastaan armetut mitat.
Papirmalir kan forandre seg p.g.a. luftfuktighet. Det er derfor bare de angitte mål som er forbindlige.
Las plantillas de montaje de papel pueden variar su tamaño por causa de la humedad. Las dimensiones reales son las indicadas en la misma.

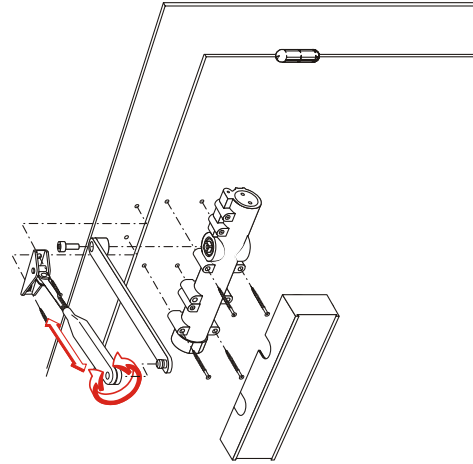
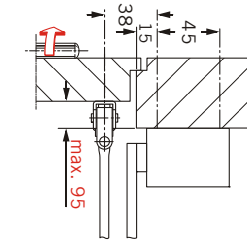


CE	DORMA GmbH + Co. KG				04			
	Postfach 4009				04			
0432-BPR 0054				EN 1154:1996+A1:2002				1 1 2
Dangerous substances: None				4 8 3/4				1 1 2

X max.		EN 3	850 mm	EN 4	1100 mm
--------	--	------	--------	------	---------



Art. Nr.: 220021xx



Papierschablonen Können sich durch Luftfeuchtigkeit verändern. Verbindlich sind daher nur die Maßangaben.
Paper templates might distort due to air moisture. Only the indicated measurements are therefore obligatory.
Les gabarits en papier peuvent avoir des dimensions modifiées par l'humidité de l'air. Seules les cotes mentionnées doivent être respectées.
Dime di carta possono alterarsi per colpa dell'umidità dell'aria. Perciò sono impegnative le dimensioni notate.
Montagemallen av papper kan förändras i storlek av luftfuktighet. Endast de angivna måttuppgifterna är därför helt tillförlitliga.
Papir skabelonen kan forandre sig p.g.a. luftfugtighed. Derfor er kun de angivne mål bindende.
Kosteuden jöhdosta volvat paper/isen asennuskaavion mitat muuttua. Siovia ovt siket ainoastaan annetut mitat.
Papirmåler kan forandre seg p.g.a. luftfuktighet. Det er derfor bare de angitte mål som er forbindlige.
Las plantillas de montaje de papel pueden variar su tamaño por causa de la humedad. Las dimensiones reales son las indicadas en la misma.

